

**IT Motosega a catena alimentata a batteria portatile**  
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

**BG Моторен верижен трион захранван с преносима акумулаторна батерия**  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

**BS Ručna lančana motorna pila na bateriju**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

**CS Přenosná akumulátorová řetězová motorová pila**  
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

**DA Bærbar batteridreven kædesav**  
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

**DE Tragbare batteriebetriebene Kettensäge**  
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

**EL Φορητό αλυσοτριόνο μπαταρίας**  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

**EN Portable battery powered chainsaw**  
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

**ES Motosierra de cadena alimentada por batería portátil**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

**ET Kaasaskantav akutoitenga kettsaag**  
KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

**FI Käsin kannateltava akkukäyttöinen moottorisaha**  
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

**FR Scie à chaîne alimentée par batterie portative**  
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

**HR Prijenosna motorna lančana pila s baterijskim napajanjem**  
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

**HU Hordozható akkumulátoros láncfűrész**  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

**LT Nešiojamas akumuliatorinis grandininis pjūklas**  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

**LV Ar bateriju darbināms portatīvs ķēdes zāģis**  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanas rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

**MK Моторна пила на батерии**  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

**NL Kettingzaag met accuvoeding**  
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

**NO Bærbar batteridrevet kjedesag**  
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

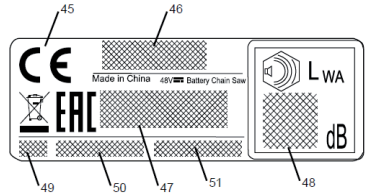
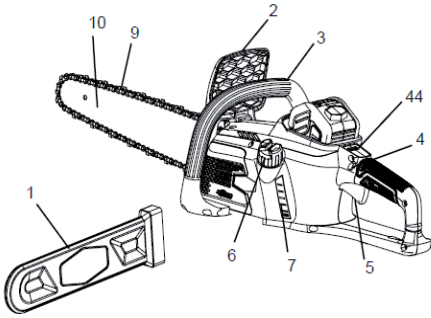
**PL Przenośna pilarka łańcuchowa z zasilaniem akumulatorowym**  
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

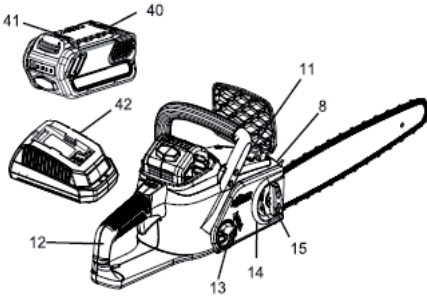
- PT** **Motosserra alimentada por bateria portátil**  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Ferăstrău cu lanț alimentat cu baterie portabilă**  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI  
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **Портативная цепная пила с батарейным питанием**  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Prenosná akumulátorová reťazová motorová píla**  
NÁVOD NA POUŽITIE  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Prenosna akumulatorska verižna žaga**  
PRIROČNIK ZA UPORABO  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** **Ručna lančana motorna testera na bateriju**  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA  
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Batteridrivnen bärbar kedjesåg**  
BRUKSANVISNING  
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Batarya beslemeli taşınabilir zincirli testere**  
KULLANIM KILAVUZU  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>

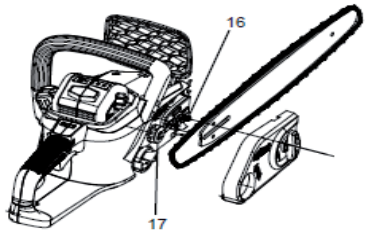
1



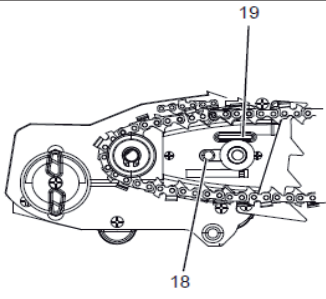
2



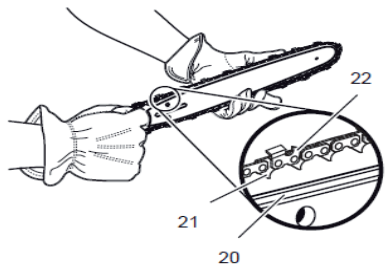
3



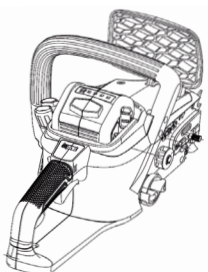
4



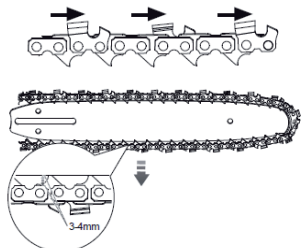
5



6

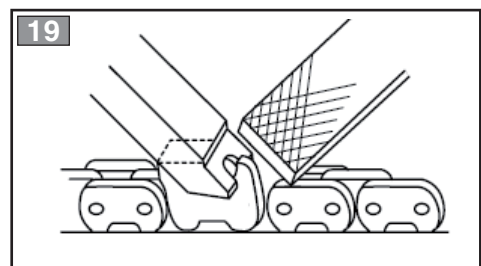
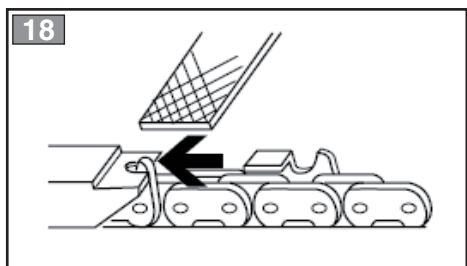
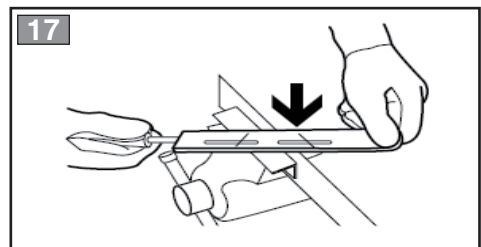
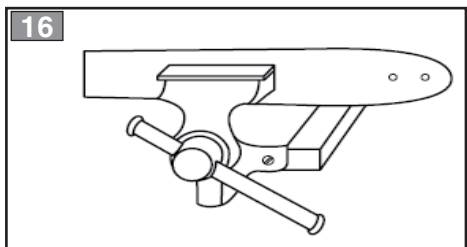
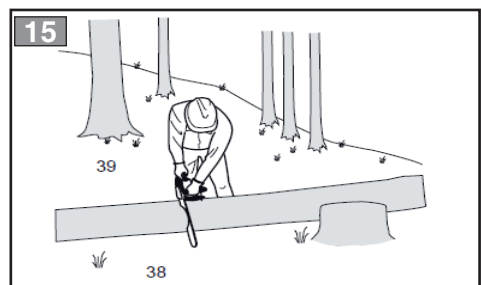
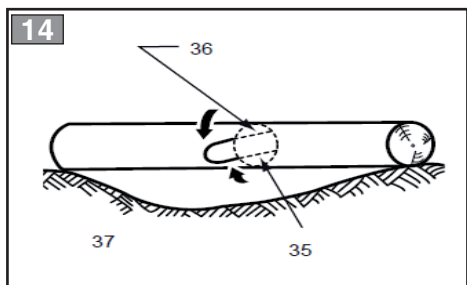
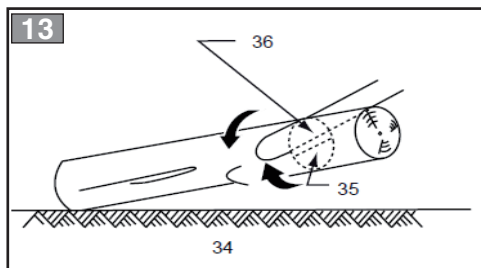
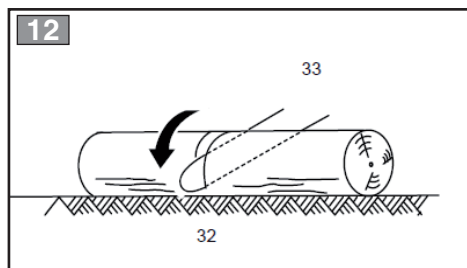
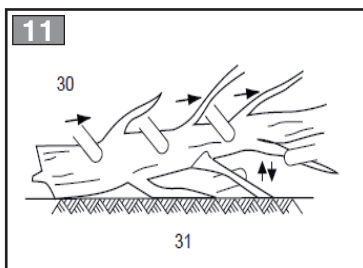
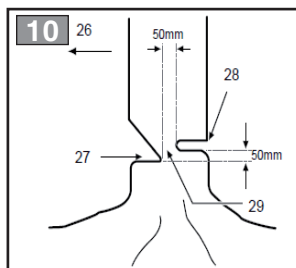
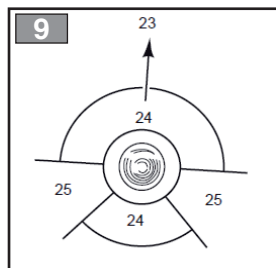


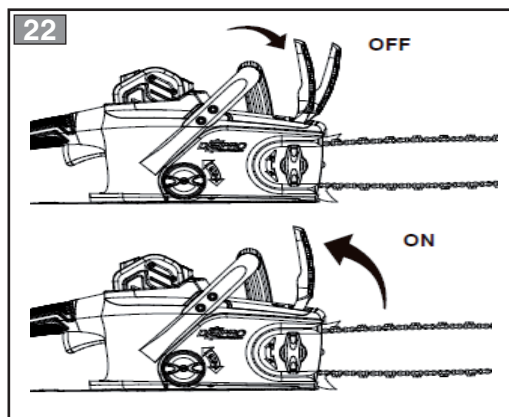
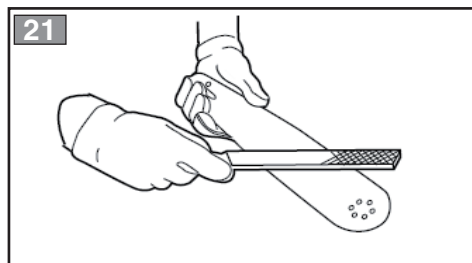
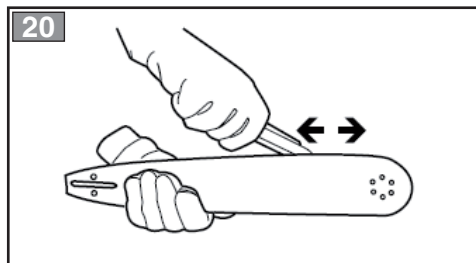
7



8







[1]	DATI TECNICI	Tipo	CS 48 Li 14	CS 48 Li 16
		Modello	CS 48 Li 14	CS 48 Li 16
[2]	Tensione nominale	V/DC	43,2	43,2
[3]	Velocità senza carico	/min	11,2	11,2
[4]	Lunghezza barra di guida	mm	350	400
[5]	Peso con serbatoio vuoto, senza barra da taglio, catena e batteria:	kg	3,4	3,4
[6] [7]	Livello di pressione acustica misurato - Incertezza	dB(A) dB(A)	91 3	
[8] [7]	Livello di potenza acustica misurato - Incertezza	dB(A) dB(A)	99 3	
[9]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	103	
[10] [7]	Livello di vibrazioni - Incertezza	m/s <sup>2</sup> m/s <sup>2</sup>	2,6 1,5	
[11]	Gruppo batteria	mod	BT 48 Li 2.0 BT 48 Li 2.5 BT 48 Li 4.0 BT 48 Li 5.0	
[12]	catena	mod.	91PX0552X	90PX056X 91PX056X
[13]	barra	mod.	140SDEA041	160MLEA041 160SDEA041
La catena OREGON deve essere montata su barra OREGON:				

<p>[1] <b>BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ; Вид ; модел</b></p> <p>[2] Номинален волтаж:</p> <p>[3] Номинална скорост в ненатоварен режим</p> <p>[4] Дължина на водещата шината</p> <p>[5] Тегло с празен резервоар, без железопътен транспорт, моторен трион и батерията:</p> <p>[6] Акумулаторен блок</p> <p>[7] Акумулаторен блок</p> <p>[8] Носачка</p> <p>[9] Ниво на звуково налягане</p> <p>[10] Несигурност на измерване</p> <p>[13] комплект батерии</p> <p>[12] верижен трион</p> <p>[13] Водеща шина</p> <p>Трионът на Oregon трябва да е снабден с шина на Oregon</p>	<p>[1] <b>BS - TEHNIČKI PODACI ; Tip ; Model</b></p> <p>[2] Nominalni napon</p> <p>[3] Brzina bez opterećenja</p> <p>[4] Dužina vodilice</p> <p>[5] Težina sa prazan rezervoar, bez šine, lanca i baterije</p> <p>[6] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[7] Nesigurnost mjerenja</p> <p>[8] nivo zvuāni efekat mereno</p> <p>[9] garantovana nivo zvuāni efekat</p> <p>[10] nivo vibracija</p> <p>[11] Baterija</p> <p>[12] Mjerna nesigurnost</p> <p>[12] Motorna pila</p> <p>[13] Vodilica</p> <p>Lanac Oregon mora se montirati na vodilicu Oregon.</p>	<p>[1] <b>CS - TECHNICKÉ PARAMETRY; Typ ; Model</b></p> <p>[2] Jmenovité napětí</p> <p>[3] Rychlost naprázdno</p> <p>[4] Délka vodičí lišty</p> <p>[5] Hmotnost s prázdnou nádrží, bez zábradlí, vidělí řetěz a baterie</p> <p>[6] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[7] Nepřesnost měření</p> <p>[8] Zmierzony poziom natężenia hałas</p> <p>[9] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[10] Úroveň vibrací</p> <p>[11] Akumulátor</p> <p>[12] řetězová pila</p> <p>[13] Vodičí lišta</p> <p>Řetěz Oregon se musí upevňovat na lištu Oregon.</p>
<p>[1] <b>DA - TEKNISKE DATA; Type; Model</b></p> <p>[2] Nominel spænding</p> <p>[3] Tomgangshastighed</p> <p>[4] Sværdets længde</p> <p>[5] Vægt med tom tank, uden skinne, savkæde og batteri</p> <p>[6] Lydtryksniveau</p> <p>[7] Usikkerhed ved målingen</p> <p>[8] Lydeffektniveau</p> <p>[9] Garanteret lydeffektivt niveau</p> <p>[10] Vibrationsniveau</p> <p>[11] batteripakke</p> <p>[12] Motorsav</p> <p>[13] Sværd</p> <p>Oregons kæde skal monteres på Oregons sværd.</p>	<p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN; Typ; Modell</b></p> <p>[2] Nennspannung</p> <p>[3] Nennleistung Leerlaufdrehzahl</p> <p>[4] Länge der Führungsschiene</p> <p>[5] Gewicht mit leerem Tank, ohne Schiene, Sägekette und Batterie</p> <p>[6] Schalldruckpegel</p> <p>[7] Messungengenauigkeit</p> <p>[8] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[9] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[10] Schwingungspegel</p> <p>[11] Akku</p> <p>[12] Kettensäge</p> <p>[13] Führungsschiene</p> <p>Die Oregon Kette muss an einer Oregon Schiene angebracht werden</p>	<p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ; Τύπος; μοντέλο</b></p> <p>[2] ΤΟνομαστική τάση</p> <p>[3] Ταχύτητα χωρίς φορτίο</p> <p>[4] ΚΜήκος λάμας οδηγού</p> <p>[5] Βάρος με άδειο ντεπόζιτο, χωρίς σιδηροδρομικών, αλυσοπρίονο και μπαταρία</p> <p>[6] Στάθμη ακουστικής πίεσης;</p> <p>[7] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[8] στάθμη ηχητικής πίεσης μετράται</p> <p>[9] στάθμη ηχητικής ισχύος που εγγυάται</p> <p>[10] επίπεδο κραδασμών</p> <p>[11] μπαταρία</p> <p>[12] Αλυσοπρίονο</p> <p>[13] Οδηγός λάμας</p> <p>Η αλυσίδα Oregon θα πρέπει να συναρμολογείται στη λάμα Oregon.</p>
<p>[1] <b>EN - TECHNICAL DATA; Type; Model</b></p> <p>[2] Rated voltage</p> <p>[3] No load speed</p> <p>[4] Guide bar length</p> <p>[5] Weight with empty tank, without rail, saw chain and battery</p> <p>[6] Measured sound pressure level</p> <p>[7] Uncertainty</p> <p>[8] Measured sound power level</p> <p>[9] Guaranteed sound power level</p> <p>[10] Vibration level</p> <p>[11] Battery pack</p> <p>[12] Chain</p> <p>[13] Guide bar</p> <p>Oregon's chain must be fitted with Oregon's bar.</p>	<p>[1] <b>ES - DATOS TÉCNICOS; Tipo; Modelo</b></p> <p>[2] Tensión nominal</p> <p>[3] Velocidad nominal sin carga</p> <p>[4] Longitud de la barra guía</p> <p>[5] Peso con el depósito vacío, sin carril, cadena de la sierra y la batería</p> <p>[6] Nivel de presión acústica</p> <p>[7] Incertidumbre de medida</p> <p>[8] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[9] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[10] nivel de vibración</p> <p>[11] paquete de baterías</p> <p>[12] Sierra de cadena</p> <p>[13] Barra guía</p> <p>La cadena Oregon deberá estar equipada con la barra Oregon.</p>	<p>[1] <b>ET - TEHNILISED ANDMED; Tüüp; Mudelo</b></p> <p>[2] Nimivool</p> <p>[3] Kiirus ilma koormuseta</p> <p>[4] Juhtlatti pikkus</p> <p>[5] Kaal tühja paagi ilma raudtee-, saeketti ja aku</p> <p>[6] Helirõhu tase</p> <p>[7] Mõõtemääramatus</p> <p>[8] Helivõimsuse tase</p> <p>[9] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[10] Vibratsiooni koguväärtus ah</p> <p>[11] Aku</p> <p>[12] kettsaag</p> <p>[13] Juhtlatt</p> <p>Oregon'i kett peab sobima Oregon'i saelatile.</p>

<p>[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT; Tyyppi; Malli</b></p> <p>[2] Jänniteluokitus</p> <p>[3] Luokiteltu kuormaton nopeus</p> <p>[4] Terälevyn pituus</p> <p>[5] Paino tyhjänä säiliöön, ilman rautatie-, näki ketjun ja akku</p> <p>[6] Akustisen paineen taso</p> <p>[7] Epätarkka mittaus</p> <p>[8] Mält lydeffektivä</p> <p>[9] Taattu äänitehotaso</p> <p>[10] Tärimätaso</p> <p>[11] akku</p> <p>[12] moottorisaha</p> <p>[13] Terälevy</p> <p>Oregon-ketjun kanssa on käytettävä Oregon-terälevyä.</p>	<p>[1] <b>FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES; Type; Modèle</b></p> <p>[2] Tension de Service</p> <p>[3] Vitesse de la chaîne</p> <p>[4] Longueur du guide chaîne</p> <p>[5] Poids avec réservoir vide, sans rail, la chaîne et la batterie a vu</p> <p>[6] Niveau de pression acoustique</p> <p>[7] Incertitude de la mesure</p> <p>[8] Niveau de puissance acoustique</p> <p>[9] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[10] Niveau de vibrations</p> <p>[11] batterie</p> <p>[12] Tronçonneuse</p> <p>[13] Guide-chaîne</p> <p>Les chaînes Oregon doivent être montées sur des guide-chaînes Oregon.</p>	<p>[1] <b>HR - TEHNIČKI PODACI; Tip; Model</b></p> <p>[2] Nazivni napon</p> <p>[3] Nazivna brzina bez opterećenja</p> <p>[4] Duljina vodilice lanca</p> <p>[5] Težina sa praznim spremnikom, bez željeznicom, vidio lanac i baterije</p> <p>[6] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[7] Mjerna nesigurnost</p> <p>[8] Razina akustične snage</p> <p>[9] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[10] Razina vibracija</p> <p>[11] baterija</p> <p>[12] lančana pila</p> <p>[13] Vodilica lanca</p> <p>Oregon pila mora biti ošmreljena s Oregon vodilicom lanca.</p>
<p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK; Típus; Modell</b></p> <p>[2] Névleges feszültség</p> <p>[3] Névleges üresjárati sebesség</p> <p>[4] Láncevezető hossza</p> <p>[5] Súly üres tank, anélkül, vasúti, láttá lánccs és akkumulátor</p> <p>[6] Hangnyomásszint</p> <p>[7] Mérésí bizonytalanság</p> <p>[8] Hangteljesítmény szintje</p> <p>[9] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[10] Vibrációs szint</p> <p>[11] akkumulátor</p> <p>[12] lánccűrész</p> <p>[13] Láncevezető</p> <p>Az Oregon lánccot Oregon láncevezetővel kell felszerelni</p>	<p>[1] <b>LT - TECHNINIAI DUOMENYS; Típas; Modelis</b></p> <p>[2] Nominali įtampa</p> <p>[3] Nominalus greitis be apkrovimo</p> <p>[4] Kreipiamosios juostos ilgis</p> <p>[5] Svoris su tuščiu baku, be bėgių, pamačiau grandinę ir akumuliatoriaus</p> <p>[6] Akustinio slėgio lygis</p> <p>[7] Matavimo paklaida</p> <p>[8] Triukšmo lygis</p> <p>[9] Garantuotas akustinės galios lygis</p> <p>[10] Vibracijų lygis</p> <p>[11] baterija</p> <p>[12] Grandininis pjūklas</p> <p>[13] Kreipiamoji pjovimo juosta</p> <p>“Oregon” juosta grandinę reikia sumontuoti su „Oregon“.</p>	<p>[1] <b>LV - TEHNISKIE DATI; Tips; Modelis</b></p> <p>[2] Nominālais spriegums</p> <p>[3] Nominālais tukšgaitas ātrums</p> <p>[4] Vadošais stieņa garums</p> <p>[5] Svārs ar tukšu tvertni, bez sliedēm, ieraudzīja ķēdi un akumulatoru</p> <p>[6] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[7] Mērījumu kļūda</p> <p>[8] Skaņas jaudas līmenis</p> <p>[9] Garantējamais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[10] Vibrāciju līmenis</p> <p>[11] akumulators</p> <p>[12] ķēdes zāģis</p> <p>[13] Vadošais stienis</p> <p>Oregon ķēde jāaprīko ar Oregon stieni.</p>
<p>[1] <b>МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ; Тип; модел</b></p> <p>[2] Напон</p> <p>[3] Брзина без оптеретување</p> <p>[4] Должина на насочувачот</p> <p>[5] Тежина со празен резервоар, без железница, видов синџир и батерија</p> <p>[6] Ниво на акустичен притисок</p> <p>[7] Отстапување од мерењата</p> <p>[8] Звучна моќност</p> <p>[9] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[10] Ниво на вибрации</p> <p>[11] батерии</p> <p>[12] Пила</p> <p>[13] Насочувач</p> <p>Пилата Oregon мора да поседува и Oregon насочувач.</p>	<p>[1] <b>NL - TECHNISCHE GEGEVENS; Type; Model</b></p> <p>[2] Maximale spanning</p> <p>[3] Maximale onbelaste snelheid</p> <p>[4] Lengte kettinggeleider</p> <p>[5] Gewicht met lege tank, zonder spoor, zag keten en de batterij</p> <p>[6] Niveau geluidsdruk</p> <p>[7] Meetonzekerheid</p> <p>[8] Geluidskrachtniveau</p> <p>[9] Gegarandeerd niveau geluidsdruk</p> <p>[10] Niveau trillingen</p> <p>[11] accupack</p> <p>[12] kettingzaag</p> <p>[13] Kettinggeleider</p> <p>Een Oregon ketting moet met een Oregon zwaard zijn uitgerust.</p>	<p>[1] <b>NO - TEKNISKE DATA; Type; Modell</b></p> <p>[2] Nominell spenning</p> <p>[3] Nominell hastighet uten belastning</p> <p>[4] Sverdlengde</p> <p>[5] Vekt med tom tank, uten jernbane, sagkje-de og batteri</p> <p>[6] Lydtrykknivå</p> <p>[7] Målesikkerhet</p> <p>[8] Mitattu äänenteho</p> <p>[9] Garantert lydeffekt</p> <p>[10] Vibrasjonsnivå</p> <p>[11] batteripakke</p> <p>[12] kjedesag</p> <p>[13] Sverd</p> <p>Oregon-kjede må monteres på Oregon-sverd.</p>

<p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE; Typ; Model</b></p> <p>[2] Napięcie znamionowe</p> <p>[3] Prędkość bez obciążenia</p> <p>[4] Zatrzymanie łańcucha</p> <p>[5] Waga z pustym zbiornikiem, bez ciężca bar, łańcuch i baterii</p> <p>[6] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[7] Błąd pomiaru</p> <p>[8] Nivelul măsurat al puterii acustice</p> <p>[9] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[10] Poziom drgań</p> <p>[11] paczka baterii</p> <p>[12] Bezprzewodowa pila</p> <p>[13] Prowadnica</p> <p>Łańcuch Oregon musi być zamocowany na prowadnicy Oregon.</p>	<p>[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS; Tipo; Modelo</b></p> <p>[2] Tensão nominal</p> <p>[3] Velocidade máxima sem carga</p> <p>[4] Comprimento da lâmina-guia</p> <p>[5] Peso com tanque vazio, sem cortar bar, cadeia e bateria</p> <p>[6] Nivel de pressão acústica</p> <p>[7] Incerteza de medição</p> <p>[8] Nivel de potência acústica</p> <p>[9] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[10] Nivel de vibrações</p> <p>[11] Grupo bateria</p> <p>[12] cadeia</p> <p>[13] Barra guia</p> <p>A corrente Oregon deve ser instalada com a lâmina Oregon.</p>	<p>[1] <b>RO - DATE TEHNICE; Tip; Model</b></p> <p>[2] Tensiunea nominală</p> <p>[3] Turație la mers în gol nominală</p> <p>[4] Lungimea lamei de ghidare</p> <p>[5] Greutate cu rezervorul gol, fara decupare bar, lanț și baterie</p> <p>[6] Nivel de presiune acustică</p> <p>[7] Nesigurantă în măsurare</p> <p>[8] Nivel de putere sonoră</p> <p>[9] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[10] Nivel de vibrații</p> <p>[11] Grupul acumulator</p> <p>[12] Ferăstrău cu lanț</p> <p>[13] Lamă de ghidare</p> <p>Łanțul Oregon trebuie să fie montat pe o lamă Oregon.</p>
<p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ; Тип; модель</b></p> <p>[2] Номинальное напряжение</p> <p>[3] Скорость без нагрузки</p> <p>[4] Длина пильной шины</p> <p>[5] Вес с пустым баком, без резки бар, цепь и батарею</p> <p>[6] Уровень звукового давления</p> <p>[7] Неточность измерений</p> <p>[8] Уровень звуковой мощности</p> <p>[9] Гарантируемый уровень акустической мощности</p> <p>[10] Уровень вибрации</p> <p>[11] аккумулятор</p> <p>[12] цепная пила</p> <p>[13] Пильная шина</p> <p>Цель компании Oregon должна подходить к шине Oregon.</p>	<p>[1] <b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE; Typ; Model</b></p> <p>[2] Menovitě napätie</p> <p>[3] Menovitě rýchlosť naprázdno</p> <p>[4] Dĺžka vodiacej lišty</p> <p>[5] Hmotnosť s prázdnuou nádržou, bez reznia bar, refaz a batérie</p> <p>[6] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[7] Nepresnosť merania</p> <p>[8] Hladina akustického výkonu</p> <p>[9] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[10] Kosačka</p> <p>[11] Úroveň vibrácií</p> <p>[12] refazová pila</p> <p>[13] Vodiaca lišta</p> <p>Refaze Oregon sa musia montovať s lištou Oregon</p>	<p>[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI; Tip; Model</b></p> <p>[2] Nazivna napetost</p> <p>[3] Ocenjena hitrost brez obremenitve</p> <p>[4] Dolžina meča žage</p> <p>[5] Teža s praznim rezervoarjem, brez rezanja bar, verige in baterije</p> <p>[6] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[7] Merilna negotovost</p> <p>[8] Izměřitais skapas intensitātes līmenis</p> <p>[9] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[10] Kosilnica</p> <p>[11] baterija</p> <p>[12] verižna žaga</p> <p>[13] Meč žage</p> <p>Oregon žage morajo biti opremljene z Oregon mečem</p>
<p>[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI; Vrsta; model</b></p> <p>[2] Nominalni napon</p> <p>[3] Brzina bez opterećenja</p> <p>[4] Dužina mača</p> <p>[5] Teža s praznim rezervoarjem, brez rezanja bar, verige in baterije</p> <p>[6] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[7] Nesigurnost merenja</p> <p>[8] Nivo zvučne snage</p> <p>[9] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[10] Nivo vibracija</p> <p>[11] Akumulatorska baterija</p> <p>[12] Motorna testera</p> <p>[13] Mač</p> <p>Na mač Oregon se mora postaviti lanac Oregon.</p>	<p>[1] <b>SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER; Typ; Modell</b></p> <p>[2] Spänning</p> <p>[3] Hastighet utan belastning</p> <p>[4] Svärdlängd</p> <p>[5] Vikt med tom tank, utan att skära svärd, kedja och batteri</p> <p>[6] Ljudtrycksnivå</p> <p>[7] Tvivel med mått</p> <p>[8] Ljudeffektivité</p> <p>[9] Garanterad ljudeffektivité</p> <p>[10] Vibrationsnivå</p> <p>[11] Batterigrupp</p> <p>[12] motorsåg</p> <p>[13] Svärd</p> <p>Kedjor från Oregon måste användas med svärd från Oregon.</p>	<p>[1] <b>TR - TEKNİK VERİLER; Tip; Model</b></p> <p>[2] Besleme gerilimi ve frekansı</p> <p>[3] Yüksüz hız; Maks. /dak</p> <p>[4] Kesici baş; Çalı budama makinesi kesme teli /bıçak</p> <p>[5] Bar, zincir ve pili kesmeden boş tank ile Ağırlık,</p> <p>[6] ses basınç seviyesi</p> <p>[7] ölçüm belirsizliği</p> <p>[8] Akustik güç seviyesi</p> <p>[9] Garanti edilien ses gücü seviyesi</p> <p>[10] Titreşim seviyesi</p> <p>[11] Batarya grubu</p> <p>[12] Elektrikli testere</p> <p>[13] Kılavuz çubuk</p> <p>Oregon zincir Oregon çubuk üzerine monte edilmelidir.</p>




## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. GENERELLA SÄKERHETSVARNINGAR.....	1
2. SYMBOLER.....	4
3. BESKRIVNING.....	5
4. MONTERING.....	5
5. ANVÄNDNING.....	6
6. UNDERHÅLL.....	8
7. FÖRVARING.....	9
8. AVYTTRING.....	9
9. FELSÖKNING.....	10

Din maskin har utvecklats och tillverkats enligt höga standard för att vara pålitlig, enkel att använda och säker. Om du tar hand om den på korrekt sätt kommer den att fungera problemfritt i flera år.

Använd enbart med 43.2 V/4 Ah (146 Wh) batteri.

### 1. GENERELLA SÄKERHETSVARNINGAR

 **Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Att inte följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, brand och allvarlig skada.**

#### AVSEDD ANVÄNDNING:

- Den här motorsågen är utformad för att såga i trä, så som grenar, stammar, träkubbar och balkar; hur stor diameter på det trämaterial som ska sågas kan vara, bestäms av svärdets såglängd. Du får endast såga i trä, inte i några andra material. Sågen får endast användas utomhus av vuxna personer.

**Typ av användare:** Den här maskinen är avsedd för användning av konsumenter, det vill säga för icke yrkesmässigt bruk. Den här maskinen är avsedd för "fritidsbruk"

#### EJ AVSEDD ANVÄNDNING:

- Du får under inga omständigheter använda sågen i några andra syften än de som nämns ovan. Denna motorsåg är inte avsedd att användas för yrkesmässigt skogsarbete. Sågen får inte användas av barn eller av personer som inte bär lämplig skyddsutrustning samt skyddskläder.

#### KVARVARANDE RISKER:

Även om du endast använder motorsågen till de saker den är avsedd för så finns det alltid risker som inte kan undvikas. Beroende på typ och konstruktion hos din motorsåg kan följande potentiella faror finnas:

- Kontakt med sågtänderna på sågkedjan (sågfara)
- Kontakt med roterande sågkedja (sågfara)
- Oförutsedd och plötslig förflyttning av svärdet (sågfara)
- Utkastade föremål från motorsågen (Såg- och injektionsfara)
- Utkastade föremål från arbetsstycket
- Inandning av sågdamm

- Hudkontakt med oljan
- Hörselbortfall om inte hörselskydd används
- Spara alla varningar och instruktioner för framtida användning.
- Termen "motordrivet verktyg" i varningarna avser dina verktyg som drivs antingen via en el-sladd eller med hjälp av ett batteri.

### ARBETSOMRÅDESSÄKERHET

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Stökiga och mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte motordrivna verktyg i explosiva atmosfärer, till exempel i närheten av brännbara vätskor, brännbara gaser eller damm. Motordrivna verktyg skapar blixtrar som kan antända damm och ångor.
- Håll barn och åskådare på avstånd vid användning av motordrivna verktyg. Distractioner kan få dig att tappa kontrollen över verktyget.

### ELSÄKERHET

- Undvik kroppscontact med jordade ytor, så som rör, element, spisar och kylskåp. Om din kropp är jordad ökar risken för elektrisk stöt.
- Utsätt inte motordrivna verktyg för regn eller blöta omgivelningar. Vatten som tränger in i ett motordrivet verktyg ökar risken för elektrisk stöt.

### PERSONLIG SÄKERHET

- Var vaksam och tänk på vad du gör. Använd sunt förnuft när du använder ett motordrivet verktyg. Använd inte ett motordrivet verktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användning av motordrivna verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- Använd skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd. Skyddsutrustning, till exempel en ansiktsmask, halkskyddade skor, hjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- **Undvik oavsiktlig start. Säkerställ att strömbrytaren är i av-läge** innan du ansluter en spänningskälla och/eller ett batteripack, tar upp verktyget eller bär verktyget. Att bära verktyget med fingrarna på strömbrytaren, eller strömsätta verktyg som har strömbrytaren påslagen, bjuder in till olyckor.
- **Undvik oavsiktlig start. Säkerställ att strömbrytaren är i av-läge** innan du ansluter en spänningskälla och/eller ett batteripack, tar upp verktyget eller bär verktyget. Att bära verktyget med fingrarna på strömbrytaren, eller strömsätta verktyg som har strömbrytaren påslagen, bjuder in till olyckor.

- Ta bort eventuella justeringsnycklar innan du sätter på ett motordrivet verktyg. En justeringsnyckel som har lämnats kvar på en roterande del av verktyget kan orsaka personskada.
- Sträck dig inte. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och god balans. Detta gör att du kan kontrollera det motordrivna verktyget bättre i oväntade situationer.
- Klä dig lämpligt. Bär inte löst åtsittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst åtsittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om tillbehör för uppsamling finns tillgängliga, kontrollera att dessa är monterade korrekt och fungerar.

### ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV MOTORDRIVNA VERKTYG

- Pressa inte verktyget. Använd korrekt verktyg för det jobb du ska utföra. Ett korrekt valt verktyg förenklar arbetet och är säkrare att använda.
- Använd inte det motordrivna verktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av verktyget. Motordrivna verktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Dra ur kontakten ur uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar verktyget. Sådana förebyggande åtgärder minskar risken för oavsiktlig start.
- Förvara avstängda motordrivna verktyg utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget, eller dess instruktioner, använda det. Motordrivna verktyg är farliga i otränade händer.
- Sköt om motordrivna verktyg. Kontrollera att det inte föreligger någon obalans eller oförmåga för rörliga delar att röra sig, att inga delar är trasiga och att ingenting annat som påverkar användningen av det motordrivna verktyget föreligger. Om ett motordrivet verktyg är skadat måste det repareras innan användning. Många olyckor uppstår på grund av dåligt underhållna motordrivna verktyg.
- Håll skärdelar vassa och rena. Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärtytor fastnar inte lika lätt och är enklare att kontrollera.
- Använd det motordrivna verktyget samt dess tillbehör i enlighet med dessa instruktioner och på det sättet som verktyget är tänkt att användas. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras. Användning av det motordrivna verktyget för andra ändamål än vad det är avsett för kan resultera i en farlig situation. .

## ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV BATTERIVERKTYG

- Kontrollera att strömbrytaren är i läget „AV“ eller att den är låst innan du lägger i batteriet. Iläggning av ett batteri i ett påslaget verktyg kan förorsaka olyckor.
- Ladda upp batteriet i ditt verktyg endast med den laddare som anges av fabrikanten. En laddare som är anpassad till en viss typ av batteri kan förorsaka brand, om den används med batterier av en annan typ.
- Endast en särskild typ av batteri får användas med ett sladdlöst verktyg. Användning av andra slags batterier kan förorsaka brand.
- Då batteriet inte används ska det hållas på avstånd från metallföremål som t. ex. gem, mynt, nycklar, spikar eller andra föremål som kan förbinda kontakter sinsemellan, vilket kan förorsaka brännskador eller brand. Kortslutning av batteripolerna kan förorsaka brännskador eller brand.
- Undvik all kontakt med batterivätska, i händelse av läcka från batteriet p.g.a. en felaktig användning. Om detta ändå händer, skölj omedelbart det berörda området med en stor mängd rent vatten. Om du får vätska i ögonen, sök även läkarhjälp. Vätska som strömmar ut ur ett batteri kan förorsaka irritationer eller brännskador.

## SERVICE

- Låt en kvalificerad reparatör reparera ditt motordrivna verktyg. Använd endast originaldelar. Detta säkerställer att säkerheten i det motordrivna verktyget bibehålls.
- Underhållet kräver stor omsorg och en god kännedom om verktyget: det måste utföras av en kompetent yrkesman. När verktyget behöver repareras, rekommenderar vi att du kontaktar en auktoriserad serviceverkstad. Endast identiska originaldelar får användas vid byte..

## SÄKERHETSANVISNINGAR SPECIFIKA FÖR MOTORSÅG

- Sågkedjan kan komma i kontakt med dolda elkablar; håll därför endast verktyget i de isolerade greppytorna. Sågkedjor som kommer i kontakt med en ledande elkabel kan strömsätta exponerade metalldelar av verktyget och ge användaren en elektrisk stöt.
- Håll alla delar av kroppen borta från motorsågen när den är igång. Kontrollera att motorsågen inte ligger emot någonting innan du startar den. Ett ögonblicks distraktion kan räcka för att trassla in dina kläder eller delar av din kropp i sågkedjan.
- Håll alltid i motorsågen med din högra hand på det bakre handtaget och din vänstra hand på det främre handtaget. Om du håller

- motorsågen med omvänt grepp ökar du risken för skador. Undvik därför det greppet.
- Använd skyddsglasögon och hörselskydd. Ytterligare skyddsutrustning för huvud, ben och fötter rekommenderas. Om du använder tillräckligt kraftiga kläder minskar du risken för skador.
- Använd aldrig motorsågen om du befinner dig uppe i ett träd. Detta kan leda till både fallskador samt oavsiktlig kontakt med sågkedjan.
- Stå alltid stadigt på stabil och plan mark när du använder motorsågen. Hala eller instabila ytor, som exempelvis stegar, kan få dig att tappa balansen och kontrollen över motorsågen.
- Var uppmärksam på att en gren som är nedtyngd kan fjädra tillbaka när du sågar. När spänningen i träfibrerna släpper kan grenen kastas tillbaka mot dig och få dig att tappa kontrollen över motorsågen.
- Var ytterst försiktig när du sågar snår- eller slyskog. Det böjliga materialet kan fastna i sågkedjan och kastas mot dig eller dra dig ur balans.
- Bär alltid motorsågen i det främre handtaget. Den ska vara avstängd och riktad bort från kroppen. Sätt alltid på svärdskyddet när du ska förvara eller transportera motorsågen. Om du hanterar motorsågen på ett korrekt sätt minskar du risken för oavsiktlig kontakt med sågkedjan.
- Följ instruktionerna för smörjning, kedjespänning och byte av tillbehör. En felaktigt spänd eller smörjd kedja kan gå sönder eller öka risken för återkast.
- Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett. Feta och oljiga handtag är hala och kan göra så att du tappar kontrollen över motorsågen.
- Såga endast i trä. Använd inte motorsågen till någonting den inte är avsedd för. Exempel: använd inte motorsågen för att såga i plast, murverk eller byggnadsmaterial som inte är av trä. Om du använder motorsågen till någonting den inte är avsedd för kan det sluta med att en farlig situation uppstår.

## ORSAKER TILL ÅTERKAST OCH HUR DE FÖREBYGGS:

Ett återkast kan uppstå när spetsen på svärdet träffar ett föremål eller när träet nyper fast sågkedjan. Spetskontakt kan ibland orsaka en plötslig motreaktion som kastar svärdet uppåt och bakåt mot dig. Om sågkedjan nypas fast i överkant kan svärdet tryckas snabbt bakåt mot dig. Båda dessa återkast kan få dig att tappa kontrollen över motorsågen och kan sluta med allvarlig personskada. Lita inte

enbart på de säkerhetsfunktioner som finns inbyggda i motorsågen. Du som motorsågsanvändare ska göra allt du kan för att undvika olyckor och skador när du sågar. Återkast är ett resultat av felanvändning och kan undvikas genom att följa de anvisningar som finns nedan:

- Håll alltid stadigt i motorsågen och håll tummarna och fingrarna runt handtagen. Använd alltid båda händerna. Positionera din kropp och din arm så att du har möjlighet att parera ett återkast. Du kan hantera återkast om du följer anvisningarna. Släpp aldrig motorsågen. Se figur 11.
- Sträck dig inte och säga aldrig ovanför axelhöjd. Då undviks spetskontakt och det ger dig bättre kontroll över motorsågen om något oväntat händer.
- Använd endast de svärd och kedjor som rekommenderas av tillverkaren. Felaktiga svärd eller kedjor kan få kedjan att gå sönder och kan ge upphov till återkast.
- Följ tillverkarens instruktioner för slipning och underhåll. Om du minskar ryttarnas höjd kan det leda till fler återkast.

#### YTTERLIGARE VARNINGAR

- Det har rapporterats att vibrationer från handverktyg kan bidra till Raynauds syndrom hos vissa personer. Symptomen kan innefatta stickningar, domningar och vita fingrar vilka oftast framträder vid kyla. Årftliga faktorer, kyla och fukt, diet, rökning och arbetsrutiner tros alla bidra till utvecklandet av dessa symptom. Det finns förebyggande åtgärder som du kan vidta för att försöka minska vibrationernas påverkan::
- Håll dig varm när du arbetar i kallt väder. Använd handskar för att hålla kvar värmen i händer och handleder. Kyla har rapporterats som en viktig del i utvecklandet av Raynauds syndrom.
- T räna och rör på dig efter varje användningstillfälle för att öka blodcirkulationen.
- Ta ofta pauser från arbetet. Begränsa tiden du utsätter dig varje dag. Upphör omedelbart om du upplever några av dessa symptom och uppsök din läkare.
- Den rekommenderade kapkapaciteten för denna motorsåg är 153 mm och smalare för att förlänga verktygets livslängd och garantera en säker användning. Om du kapar stockar med en grövre diameter än detta så kommer det att orsaka onödigt slitage på verktyget. Stockar med en maximal diameter på 229 mm kan kapas men detta bör endast göras i undantagsfall och med varsamhet.
- De integrerade barkstödet med taggar är utformad för att underlätta kapningen. Om









det trycks emot stocken medan du kapar så utgör det en stabilare vridpunkt.

- Alla motorsågar är potentiellt livsfarliga om de används på fel sätt. Vi rekommenderar starkt att du genomgår professionell utbildning om detta verktygs säkerhet och användning.

**SPARA DESSA FÖRESKRIFTER. LÄS DEM REGELBUNDET OCH FÖRKLARA DEM FÖR ALLA PERSONER SOM KAN TÄNKAS ANVÄNDA VERKTYGET. OM DU LÄNAR UT VERKTYGET SKA DU SAMTIDIGT LÅNA DENNA BRUKSANVISNING**

## 2. SYMBOLER

Några av dessa symboler kan användas för ditt verktyg. Studera dem och lär dig vad de innebär så kan du använda produkten på säkraste sätt.

SYMBOLER	BETYDELSE/FÖRKLARING
V	Spänning
W	Watt - Ström
	Likström - Strömtyp eller strömegenskaper
	Förebyggande åtgärder som berör din säkerhet.
	Läs i användarhandledningen.
	Använd skyddsglasögon och öronskydd då du använder detta verktyg.
	Utsätt inte för regn och använd inte i fuktiga områden.
	Håll med båda händerna.
	Se upp med backslag.
	

Följande signalord och betydelse används för att förklara de olika risknivåerna som hör till denna produkt



**FARA:** Indikerar en överhängande farlig situation som kan, om den inte undviks, leda till dödsfall eller allvarlig skada.



**VARNING:** Indikerar en potentiellt farlig situation som kan, om den inte undviks, leda till dödsfall eller allvarlig skada.



**FÖRSIKTIGHET!** Indikerar en potentiellt farlig situation som kan, om den inte undviks, leda till mindre eller medelstora skador.

**FÖRSIKTIGHET** (Utan säkerhetsymbolen) Indikerar en situation som kan leda till egendomsskada..

### 3. BESKRIVNING

1. Svärdskydd
2. Skydd för främre handtag/kedjeskydd
3. Främre handtag
4. Säkerhetslåsknapp
5. Avtryckare
6. Lock till oljetank
7. Oljenivåmätare
8. Barkstöd
9. motorsåg
10. Svärd
11. Säkerhetsbeslag
12. Bakre handtag
13. Justeringsvred för kedjespänning
14. Skydd för kedjehjul
15. Åtdragningsvred för kedjehjulsskyddet
16. Bult för spänning av sågkedjan
17. Kedjehjul
18. Styr tapp för svärd
19. Oljeavlopp
20. Svärdspar
21. Kedjekuggar
22. Egg
23. Fällriktning
24. Farozon
25. Flyktväg
26. Fallriktning
27. Inskärning
28. Fällande skär
29. Brytmån
30. Kvistning
31. Arbeta inte på marken och låt alla stödgrenar vara kvar tills stocken är sågad.
32. Stock som stöds längst med hela dess längd
33. Sågning ovanifrån; undvik att såga ner i marken
34. Stock som stöds på ena sidan.
35. Kapning underifrån
36. Kapning ovanifrån
37. Stock som stöds i båda ändar.
38. Kapa en stock
39. Stå högre än stocken eftersom den kan börja rulla.
40. Batteri
41. Låsknapp för batteri

42. Batteriladdare
43. Laddningssladd
44. På/Av-reglage
45. CE-märkning om överensstämmelse
46. Tillverkarens namn och adress
47. Tillverkningsland
48. Garanterad ljudeffektnivå
49. Tillverkningsår
50. Serienummer
51. Artikelnummer

### ANGÅENDE SPECIFIKATIONERNA:

- Det angivna vibrationsvärdet har uppmätts med en standardmetod och kan användas för att jämföra med andra verktyg.
- Det angivna vibrationsvärdet kan användas som en första preliminär uppskattning av de vibrationer som du kommer att utsättas för.



**Det faktiska vibrationsvärdet hos verktyget kan skilja sig från det som angivits ovan och beror på hur verktygets används och på behovet av att identifiera säkerhetsåtgärder som bygger på en uppskattning av de verkliga värden som du kommer att utsättas för (med hänsyn tagen till alla delar av användningen, exempelvis när verktyget stängs av och när det går på tomgång).**

Omedelbart efter att maskinen köpts, skriv in identifieringsnumren (S/n) i de avsedda platserna på bruksanvisningens sista sida

Ett exempel på en försäkrans om överensstämmelse finns på den näst sista sidan i handboken

### 4. MONTERING

Motorsågen kräver ingen montering, men du bör veta hur du monterar svärdet och sågkedjan. Före varje användning ska du kontrollera kedjespänningen och fylla på olja, enligt beskrivning senare i denna manual, om det behövs.

#### MONTERA SVÄRDET OCH SÅGKEDJAN

Se fi gur 2-7.

- Obligäti noņemiet akumulatoru no ierices. Använd skyddshandskar.
- Lossa på åtdragningsvredet för kedjehjulsskyddet (post 15) och ta bort kedjehjulsskyddet.
- Sågkedjan ska ligga i rotationsriktningen. Om tänderna pekar åt fel håll måste kedjan vändas om.
- Placera kedjans tänder i svärdsparret.

- Placera kedjan så att det bildas en ögla bakom svärdet.
- Håll fast kedjan på svärdet och placera öglan runt kedjehjulet. Kontrollera att allt sitter monterat korrekt. Se till att hålet på svärdet passar perfekt med bulten (post 16) för spänning av sågkedjan.
- Sätt tillbaka kedjehjulsskyddet, vrid justeringsvredet för kedjespänning (post 13) medsols tills sågkedjan är riktigt spänd. Du måste sedan trycka svärdet uppåt och kontrollera kedjespänningen; spänn inte kedjan för hårt.
- Dra åt vredet (post 15) igen när kedjan är ordentligt spänd

*NOTERA: sågkedjan är korrekt spänd när den kan lyftas 3-4 mm från mitten av ovasidan på svärdet. Låt motorsågen gå i 2-3 minuter när du startar den med en ny kedja.*

**⚠ Efterinkörningstiden måste du kontrollera kedjespänningen igen och späna ytterligare om det behövs..**

## 5. ANVÄNDNING

Se bruksanvisningen till ditt batteripack och din laddare för fullständiga återuppladdningsinstruktioner. Använd laddaren som överensstämmer med EN 60335-2-29 för att ladda.

*NOTERA: För att undvika allvarlig personskada ska du alltid ta bort batteripacket och hålla händerna borta från låsknappen när du bär eller transporterar verktyget.*

**FÖRE VARJE ANVÄNDNING  
KONTROLLERA KEDJESPÄNNINGEN**  
(Fig. 2).

**⚠ Dra alltid ur kontakten från eluttaget innan du kontrollerar kedjespänningen eller utför några justeringar på kedjan. Använd skyddshandskar när du rör vid kedjan, svärdet eller områden i närheten av kedjan**

- Dra ner kedjan från mitten av svärdets undersida. Hålet mellan tänderna och svärdet ska vara mellan 3 och 4 mm.
- Se sektionen "JUSTERA KEDJESPÄNNINGEN" senare i den här manualen om kedjan behöver justeras.

**SÅ HÄR INSTALLERAR DU  
BATTERIPAKETET SE FI GUR 2.**

- Placera batteripaketet i motorsågen. Passa in räfflorna på batteripaketet med skårorna i motorsågens batteriport.
- Kontrollera att spärren på batteripaketets undersida knäpper fast och att batteripaketet sitter ordentligt fast på sin plats i motorsågen innan användning påbörjas.

**SÅ HÄR TAR DU BORT  
BATTERIPAKETET SE FI GUR 2.**

- Släpp upp avtryckaren för stanna motorsågen.
- Tryck på knappen längst ned på batteriet, och håll den intryckt.
- Ta bort batteripaketet från motorsågen.

**KONTROLLERA KEDJESMÖRJNINGEN  
SE FI GUR 1.**

- Kontrollera mängden olja i motorsågen genom att titta i oljenivåmätaren (7). Följ stegen i "TILLSÄTTA KEDJE- & SVÄRDSMÖRJMEDEL" senare i denna manual om oljenivån endast når upp till den nedre tredjedelen av oljenivåmätaren.

**⚠ Kontrollera kedjespänningen före varje användning.**

**⚠ Använd aldrig motorsågen utan tillräckligt mycket smörjmedel eftersom det kan skada sågen och göra den mindre säker att använda. Kontrollera oljenivån för kedjesmörjning före varje användning!**

Följ dessa säkerhetsanvisningar för att undvika återkast:

- Såga aldrig med svärdets spets! Var försiktigt när du fortsätter att såga i spår som du har gjort tidigare!
- Påbörja alltid varje sågning med motorsågen igång.
- Kontrollera att sågkedjan är tillräckligt vass.
- Såga aldrig genom mer än en gren samtidigt! Var försiktig så att du inte kommer åt andra grenar när du sågar.
- Var uppmärksam på trädstammar som står väldigt nära varandra när du kapar. Använd en sågbock om det är möjligt.

**HÅLLA MOTORSÅGEN (FIG. 8)**

Håll alltid motorsågen med din right hand i bakre handtag och vänster hand i främre handtag. Grepp både hanter med tummar och fingrar runt handtagen. Se till att vänster hand håller främre handtaget så att tummen är under..

**PÅBÖRJA ARBETET**

- Under du börjar använda produkten måste du installera batteripaketet i maskinen.

- Tryck på på/av-reglaget (44) så att växlebrytaren aktiveras.
- Stanna maskinen genom att trycka på säkerhetslåsknappen (4) och sedan trycka in avtryckaren (5).

## SLUTA ARBETA

- Slapp upp avtryckaren (post 5) för att bryta strömmen och stanna motorsågen.

## ANVÄNDA KEDJEBROMSEN SE FIGUR 22

Kontrollera alltid skicket på kedjan före användning.

- Aktivera kedjebromsen genom att vrida vänsterhanden runt främre handtaget så att baksidan på handen trycker kedjebromsreglaget/handskyddet mot staven medan kedjan roterar hastigt. Var noga med att ha båda händerna på handtagen hela tiden.
- Återställ kedjebromsen till RUN-läget genom att ta tag i toppen av kedjebromsreglaget/handskyddet och dra mot främre handtaget

**⚠ Om kedjebromsen inte stoppar kedjan omedelbart eller om kedjebromsen inte blir kvar i RUN-läget av sig själv ska du ta med sågen till ett godkänt servicecenter före användning.**

## ANVÄNDA MOTORSÅGEN

Stå alltid stadigt och håll i motorsågen med båda händerna när motorn är igång.

## GRUNDLÄGGANDE FÄLLNINGS-, KVISTINGS- OCH KAPNINGSTEKNIKER

Se figur 9.

### FÄLLA ETT TRÄD

När kapning och fällning utförs av två eller fler personer samtidigt måste fällningen och kapningen utföras på ett avstånd från varandra av minst den dubbla trädlängden hos det träd som ska fällas. Träd ska inte fällas så att de kan skada människor, elledningar eller hus. Om ett träd trots allt fälls så att det kommer i kontakt med en luftledning ska ansvarigt företag omedelbart kontaktas. Om marken slutar ska du alltid stå ovanför trädet eftersom det kan rulla eller glida iväg efter att det har fällts. Du ska alltid planera och ställa i ordning en flyktväg innan du börjar såga. Flyktvägen ska leda bakåt och diagonalt bort från den riktning som trädet är tänkt att falla i. Var uppmärksam på trädets naturliga lutning, placeringen av större grenar och vindriktningen. Försök att förutse vilket håll trädet kommer att falla åt. Ta bort smuts, stenar, lös bark, spik och tråd från trädet.

### URSKÄRNING UNDERFRÅN ((EN URSKÄRNING SOM SÄGAS I ETT TRÄD FÖR ATT STYRA FALLRIKTNINGEN) (FIG. 10)

Gör urskärningen 1/3 av trädets diameter vinkelrätt mot fallriktningen. Gör den undre, horisontella, sågningen först. Det minskar risken för att sågkedjan och svärdet ska nypas fast när du gör den andra sågningen.

### FÄLLSKÄRET (DET SISTA SKÄRET I TRÄDFÄLLNINGEN SOM GÖRS PÅ TRÄDETS MOTSATTA SIDA SETT JÄMFÖRT MED URSKÄRNINGEN) (FIG. 10)

Gör fällskäret minst 50 mm högre upp än det horisontella skäret. Gör fällskäret parallellt med det horisontella skäret. Gör fällskäret så att tillräckligt mycket trä som kan agera som ett gångjärn finns kvar. Gångjärnet hindrar trädet från att vrida sig och falla i fel riktning. Såga inte igenom gångjärnet. När fällskäret närmar sig gångjärnet ska trädet börja att falla. Sluta såga innan fällskäret är klart om det finns risk för att trädet inte ska falla i rätt riktning, eller att det kan gunga tillbaka och nypa fast sågkedjan. Använd kilar av trä, plast eller aluminium för att öppna upp skäret och fälla trädet åt det önskade hållet. Ta bort motorsågen från skäret när trädet börjar att falla. Stanna motorn, ställ ned motorsågen på marken och använd den planerade flyktvägen. Tänk på att grenar kan ramla ned ovanifrån och tänk på din balans.

### KVISTA ETT TRÄD (FIG. 11)

Kvistning innebär att alla grenar tas bort från ett nedfallet träd.

Låt större grenar som bär upp trädet från marken vara kvar. Såga av de små grenarna i en sågning. Grenar som är spända ska sågas underifrån så att inte sågkedjan nypas fast.


### KAPA EN STOCK (FIG. 12-15)

Kapning innebär att en stock sågas upp i mindre delar. Det är viktigt att du har god balans och att din vikt är fördelad jämt på fötterna. Stocken ska om möjligt lyftas upp och bäras av grenar, stockar eller sågbockar. Följ nedanstående enkla anvisningar för effektiv sågning:

- När stocken stöds längst med hela längden ska den kapas uppfifrån.
- När stocken endast har stöd i ena änden ska du såga 1/3 av diametern underifrån. Gör sedan det avslutande skäret uppfifrån så att det möter det undre.
- När stocken har stöd i båda ändarna ska du såga 1/3 av diametern uppfifrån. Gör sedan det avslutande skäret underifrån så att det möter det övre.

- Om du kapar på sluttande mark ska du alltid stå ovanför stocken. När du sågar rakt igenom en stock ska du släppa upp avtryckaren när du närmar dig slutet på skäret för att få så bra kontroll över motorsågen som möjligt. Släpp inte greppet om motorsågen!
- Låt inte kedjan komma i kontakt med marken. Vänta tills kedjan har stannat innan du flyttar motorsågen. Stanna alltid motorn innan du går från träd till träd.

## 6. UNDERHÅLL

 **Plocka alltid bort batteripaketet från maskinen innan du kontrollerar kedjespänningen eller utför några justeringar av kedjan. Använd skyddshandskar när du rör vid kedjan, svärdet eller områden i närheten av kedjan.**

### JUSTERA KEDJESPÄNNINGEN

Se figur 2.

- Skruva loss åtdragningsvred för kedjehjulsskyddet (post 15) något genom att vrida det motsols.
- Vrid justeringsringen för kedjespänning (13) medsols för att spänna kedjan. Kontrollera spänningen regelbundet. Vrid justeringsringen för kedjespänning (13) motsols för att minska kedjespänningen. Kontrollera spänningen regelbundet.
- Kedjespänningen är korrekt när mellanrummet mellan tänderna och svärdet är mellan 3 och 4 mm. Det är bäst att dra i kedjan i mitten på svärdets undersida (bort från svärdet) och mäta avståndet mellan svärdet och tänderna.
- Dra åt vredet för kedjespänning (15) genom att vrida det medsols.

### BYTA UT SVÄRDET OCH KEDJAN

(Fig. 2, 3, 5, 7)

- Ställ ned motorsågen på en plan yta när du ska justera kedjan.
- Kontrollera att du har det svärd och kedja som rekommenderas i specifikationsavsnittet tidigare i denna manual.
- Lossa på åtdragningsvredet för kedjehjulsskyddet (post 15) genom att vrida det motsols tills kedjehjulsskyddet (post 14) lossnar.
- Ta bort skyddet för kedjehjulet. Ta bort svärdet och sågkedjan från enheten.
- Om du vill byta ut svärdet mot ett nytt så skruvar du loss säkerhetsbeslagets mutter, sätter fast säkerhetsbeslaget på det nya svärdet och drar åt muttern.

- Lagg kedjan på svärdet i rätt riktning enligt figur 7 och kontrollera att länkarna är anpassade till svärdspåret.
- Montera svärdet på motorsågen och trä kedjan runt kedjehjulet enligt figur 3.
- Sätt tillbaka kedjehjulsskyddet (post 14), dra åt kedjehjulsskyddet och skruva åt vredet (post 15).
- Följ stegen i avsnittet "JUSTERA KEDJESPÄNNINGEN" tidigare i denna manual.

### FYLL PÅ MED KEDJE- & SVÄRDSMÖRJMEDEL

- Skruva loss och ta bort locket (6) från oljetanken.
- Håll i olja i tanken och kontrollera oljenivån med hjälp av oljenivåmätaren (post 7). Se till så att ingen smuts kommer in i oljetanken när du fyller på olja.
- Sätt tillbaka locket och dra åt det.
- En full oljetank låter dig såga i ungefär 20-40 minuter.

### TRANSPORTERA MOTORSÅGEN

Dra alltid ur kontakten från eluttaget och trä på svärdskyddet över svärdet och kedjan innan du ska transportera motorsågen. Om flera sågningar ska utföras måste motorsågen stängas av mellan varje sågning.

### SVÄRDSKYDD (FIG. 1)

Svärdskyddet ska alltid sättas på över svärdet och kedjan när sågningsarbetet har slutförts och när motorsågen ska transporteras..

### SLIPA SÅGKEDJAN (FIG. 16-21)

När det blir svårt för kedjan att äta sig in i trä behöver den slipas enligt anvisningarna nedan: Spänn kedjan.

- Fäst svärdet i ett skruvstöd så att kedjan kan röra sig.
- Fäst filen i filhållaren och sätt den mot tänderna med 35° vinkel.
- Fila med framåtdrag tills alla utslitna delar på tänderna har filats bort.
- Räkna antalet drag du fick göra med filen och fila alla andra tänder med samma antal drag.
- Om djupmätaren sticker ut från mallen efter att ha slipat ett par gånger måste du återställa dess nivå. Använd en flatfil.
- Runda slutligen av djupmätaren

*NOTERA: Vi rekommenderar att du låter en serviceagent utföra den djupa eller viktiga slipningen. De är utrustade med elektriska slipar..*

### UNDERHÅLL AV SVÄRDET

- Rengör svärdspåret och oljepassagerna med en krok när du har arbetet färdigt.

- Trimma lite då och då sidorna på skenorna med en platt fil. Om du aldrig gör det kan de vassa kanterna gå brytas loss och skada svärdet.
- Om en skena är högre än den andra måste du jämna till dem med en platt fil och sedan slipa av dem med en fil eller ett fint sandpapper..

**⚠ Använd endast identiska originaldelar när du servar maskinen. Användning av andra delar kan orsaka fara eller produktskada.**

**⚠ För att undvika allvarliga skador ska du alltid ta bort batteripaketet från verktyget när du ska rengöra eller underhålla produkten**

## GENERELLT UNDERHÅLL

Innan varje användning måste du besiktiga hela produkten för att kontrollera om det finns skador, om det saknas delar eller om delar sitter löst - som t.ex. skruvar, muttrar, bultar, lock och så vidare. Dra åt alla fästankordningar och lock ordentligt och använd inte denna produkt förrän alla delar som saknas eller som är skadade har ersatts. Kontakta Greenworkstools kundservice för hjälp. Undvik att använda lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. De flesta plaster är känsliga för skador vid användning av olika typer av kommersiella lösningsmedel och kan skadas om du använder sådana. Använd en ren och torr trasa för att avlägsna smuts, damm, olja, fett, osv.

**⚠ Låt aldrig bromsvätska, bensin, bensinbaserade produkter, penetrerande oljor, etc., komma i kontakt med plastdelarna. Kemikalier kan skada, försvaga eller förstöra plastdelarna och det kan leda till allvarliga personskador.**

Enbart delar som står med på listan över reservdelar är tänkta att kunna repareras eller bytas ut av kunden själv. Alla andra delar ska bytas ut av ett auktoriserat servicecenter.

## 7. FÖRVARING

### FÖRVARA PRODUKTEN

- Ta bort batteripaketet från enheten innan du ställer undan den för förvaring.
- Ta bort alla främmande föremål från enheten.
- Förvara på en välventilerad plats där den är oåtkomlig för barn.
- Håll den borta från frätande ämnen som trädgårdskemikalier eller vägsalt.
- Förvara och ladda om batteriet på en sval plats.

- Temperaturer som är lägre eller högre än normal rumstemperatur förkortar batteriets livslängd.
- Ställ aldrig undan batterierna för förvaring när du är oladdade. Förvara batteripaketet med 30-50 % laddning.
- Förvara batteripaketet där temperaturen är under 27°C och där det inte är fuktigt.
- Alla batterier förlorar sin laddningskapacitet med tiden.
- Ju högre temperaturen är, desto snabbare förlorar batteriet sin laddningskapacitet. Om du inte använder verktyget under längre perioder, ladda om batteriet varje månad eller varannan månad. Detta förlänger batteriets livslängd.

## MILJÖSKYDD

- 1) Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever. Undvik att störa grannskapet.
- 2) Följ lokala bestämmelser noggrant för bortskaffande av olja, bensin, batterier, filter, trasiga delar och andra enheter som kan förstöra miljön. Dessa avfall får inte kastas i so-porna utan skall separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.
- 3) Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av material som finns kvar efter klippningen.
- 4) När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.

## 8. AVYTTRING

~~✗~~ Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2012/19/EG gällande bortförskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i enlighet med nationella normer, urladdade elektriska apparater skall samlas upp separat för att slutligen kunna återanvändas på ett ekologiskt sätt. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken så kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med kedjan för livsmedel och på så vis skada vår hälsa och välmående. För mer information gällande bortförskaffande av er produkt så kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.

## 9. FELSÖKNING

PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Kedjan på slutet av stapeln värms upp och avger rök	Kontrollera att kedjan inte är alltför snäv Smörjoljetanken tom	Efterspänning kedjan Kedjespänning Se kapitel i den här handboken. Kontrollera smörjoljetanken bar
Motorn går, men kedjan inte roterar	Överdriven kedjespänning Kontrollera svärdet och kedjan enheten Kontrollera om skador på svärd och kedja	Efterspänning kedjan Kedjespänning Se kapitel i den här handboken. Se kapitel Byte bar och kedja i den här handboken. Kontrollera svärd och kedja

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** GGP Italy S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Motosega a catena alimentata a batteria portatile, abbattimento / sezionamento / sramatura di alberi

a) Tipo / Modello Base

CS 48 Li

b) Modello commerciale

c) Anno di costruzione

d) Matricola

e) Motore

a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

• MD: 2006/42/EC

f) Ente Certificatore :

Intertek Testing Services Shanghai  
Building No. 86, 1198 Qinzhou Road (North)  
Shanghai 200233, P.R. China

g) Esame CE del tipo:

No.

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V  
D. Lsg. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2004/108/EC
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-13:2009+A1:2010

i) Livello di potenza sonora misurato

99

dB(A)

j) Livello di potenza sonora garantito

103

dB(A)

m) Potenza installata

1,2

KW

q) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

GGP ITALY S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

r) Castelfranco V.to, 21.11.2014

Vice Presidente R&D & Quality  
Ing. Raimondo Hippoliti



<b>FR</b> Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Article 8, partie 1) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine Scie à chaîne alimentée par batterie portable, multifonctionnelle polyvalente d'usage professionnel a) Type / Modèle de base b) Modèle commercial c) Année de construction d) Série e) Motor: batterie f) Conformité aux prescriptions des directives : 1) Règlement sur les machines g) Examen CE de type h) Niveau aux Normes harmonisées i) Niveau de puissance mesuré j) Niveau de puissance sonore garanti k) Puissance installée l) Personne habilitée à établir la Dossier Technique r) Lieu et Date	<b>EN</b> EC Declaration of Conformity (Directive Machines 2006/42/EC, Article 8, part A) 1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine Portable battery powered chainsaw: Multifunctional professional use a) Commercial model b) Motor/battery-operated c) Serial number d) Series e) Motor: battery f) Conformity to directives specifications: 1) Machinery Regulation g) Examination of type h) Reference to harmonised Standards i) Sound power level measured j) Reference to power guaranteed k) Power installed l) Person authorised to create the Technical File r) Place and Date	<b>DE</b> EÜ-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Artikel 8, Teil A) 1. Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine Tragbare batteriebetriebene Kettensäge, multifunktionsfähig für den professionellen Einsatz a) Typ / Basismodell b) Handelsname c) Baujahr d) Seriennummer e) Motor: Batterie f) Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien-entwürfen: 1. Richtlinie über die Maschinen g) EÜ-Baumusterprüfung h. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen i) Gemessene Schallleistung j) Garantierte Schallleistung k) Installierte Leistung l) Zur Verfassung der technischen Unterlagen berechtigte Person r) Ort und Datum	<b>NO</b> EF - Samvaretsertifisering (Maskinordning 2006/42/EF, Vedlegg 8, del A) 1. Firmat 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen Barber batteridrevet kjedesage, multifunktionsbegreivning av yrkes bruk a) Type / Modell b) Handelsnavn c) Produsjonsår d) Serienummer e) Oppføreren (direktoren) f) Opplysninger om direktivene: g) EF godkjenning h) Referanse til harmoniserte standarder i) Målt lyfførelsesnivå j) Garantert lyfførelsesnivå k) Installert effekt l) Person som har fulmakt til å utarbeide teknisk dokumentasjon: r) Sted og dato	<b>BV</b> ED-izjave na odgovornosti (Masinskih strojeva 2006/42/EU, Priloga 8, del A) 1. Fostajet 2. Fostajet na eget ansvar at maskinen: Batteridrevet kjedesage, multifunktionsbegreivning av yrkes bruk a) Type / Basmodell b) Handelsnavn c) Tveringsår d) Serienummer e) Motor: batteri f) Overensstemmelse med foreskrevet i g) EF godkjenning h) Referanse til harmoniserte standarder i) Målt lyfførelsesnivå j) Garantert lyfførelsesnivå k) Installert effekt l) Person som har fulmakt til å utarbeide teknisk dokumentasjon: r) Sted og dato	<b>DA</b> EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag 8, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Barber batteridrevet kædesage, multifunktionsbegreivning af yrkesforbrugsværktøj a) Type / Model b) Handelsnavn c) Produktionsår d) Serienummer e) Motor: batteri f) Overensstemmelse med foreskrevet i g) EF-godkendning h) Referens til harmoniserede standarder i) Målt lydtrykniveau j) Garanteret lydtrykniveau k) Installeret effekt l) Person, der har fuldmagt til at udarbejde teknisk dokumentation: r) Sted og dato
--	--	--	--	--	--

<b>NL</b> EÜ-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage 8, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Kettingsnijmachine van batterij aangedreven, multifunctioneel voor professioneel gebruik a) Type / Basismodel b) Handelsmerk c) Bouwjaar d) Serienummer e) Motor: akko f) Overeenkomst met de specificaties van de richtlijn: 1) Richtlijn over de machines g) Examen CE van type h) Referentie naar de geharmoniseerde normen i) Gemiddelde geluidsvermogen j) Gemiddelde geluidsvermogen k) Gevoegde power voor opstellen van het Technische Dossier l) Plaats en Datum	<b>ES</b> Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Máquina alimentada por batería portátil, multifuncionales para el uso profesional a) Tipo / Modelo Base b) Modelo comercial c) Año de fabricación d) Matrícula e) Motor: batería f) Conformidad con las especificaciones de las directivas: 1) Directiva CE del Tipo g) Referencia a la Norma armonizada h) Nivel de potencia sonora i) Nivel de potencia sonora garantizado j) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico r) Lugar y Fecha	<b>PT</b> Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Máquina alimentada por bateria portátil, multifuncionales para o uso profissional a) Tipo / Modelo Base b) Modelo comercial c) Ano de fabricacão d) Matrícula e) Motor: bateria f) Conformidade às especificações das diretivas: 1) Diretiva CE do tipo g) Referência às Normas harmonizadas h) Nível médio de potência sonora i) Nível garantido de potência sonora j) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico r) Local e Data	<b>FI</b> EY-VÄÄRISTYKSEKILMITYS (Konekäsittävät 2006/42/EY, liite 8, osasto A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käyttövoimalla toimiva kettiliikkuva, monitoiminen, ammattikäyttöön tarkoitettu kettiliikkuva a) Tyypin / Mallin nimi b) Yrityksen nimi c) Suojavuosi d) Sarjanumero e) Moottori / Akkuvirta f) Yhteensopivuus direktiivien vaatimusten kanssa: 1) EY-tyypin hyväksyntä g) Viitattu harmonisointi standardien h) Määritetty ääniteho i) Tyypin ääniteho j) Täytetty ääniteho k) Asennettu tulo l) Tarkoitetun asiantuntijan laatimien vaativuus tiedot r) Paikka ja päivämäärä	<b>CS</b> EÜ - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha 8, část A) 1. Společnost 2. Prohlásuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Pohonnou akumulátorovou dobíjecí motorová píla multifunkční profesionální použití a) Typ / Základní model b) Obchodní model c) Rok výroby d) Výrobní číslo e) Motor: akumulátor f) Souhlasí s nariadením smernice: g) EÚ schválenie typu h) Referencia na normu harmonizovanú i) Měřená akustická výkonová úroveň j) Garantovaná akustická výkonová úroveň k) Instalovaná výkonová úroveň l) Osoba autorizovaná na vyhotovení Technického souboru r) Místo a Datum	<b>PL</b> Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Wytwórca 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Piła łańcuchowa zasilana baterią, wielofunkcyjna przeznaczona do profesjonalnego użytkowania a) Typ / Model podstawowy b) Model handlowy c) Rok produkcji d) Numer seryjny e) Silnik: akumulator f) Zgodność z wymaganiami dyrektywy: 1) Dyrektywa CE g) Referencja do normy harmonizowanej h) Pomiarowy poziom mocy akustycznej i) Gwarantowany poziom mocy akustycznej j) Osoba upoważniona do sporządzenia Dokumentacji Technicznej r) Miejsce i data
--	--	--	---	---	---

<b>EL</b> ΕΚ-Δηλώνω συμμόρφωση (Οδηγία Μηχών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα 8, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνω υπεύθυνα ότι η μηχανή: Κεττοσφαιρακίδα πολλαπλών λειτουργιών, πολλαπλών λειτουργιών για επαγγελματική χρήση a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Εμπορικό Μοντέλο c) Έτος κατασκευής d) Αριθμός σειράς e) Μотор: μπαταρία f) Συμμόρφωση με τις προδιαγραφές της οδηγίας: 1) Οδηγία CE του Τύπου g) Αναφορά στις αρμονισμένες προδιαγραφές h) Μέτρο ακουστικής ισχύος i) Μέτρο ακουστικής ισχύος εγγυημένο j) Εξουσιοδοτημένος για την έκδοση του Τεχνικού Δossiar r) Τόπος και Ημερομηνία	<b>TR</b> AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktif, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Kendi sorumluluğunda aşağıdaki makineyi: Batarya beslenen taşarablı ketil kesme, çok amaçlı profesyonel kullanım için tasarlanmış taşarablı ketil kesme makinesi a) Tür / Modeli Temel b) Ticari Modeli c) Üretim Yılı d) Seri No. e) Motor: Batarya f) Uygunluk şartları: 1) CE Direktifi g) Referanslar ilgili uyumlu standartlara h) Ölçülen ses gücü seviyesi i) Garantili ses gücü seviyesi j) Yetkili kişiyi belirleyen belge k) Yer ve Tarih	<b>BK</b> Deklaracija za usklađenost sa EÜ (Direktiva za mašine 2006/42/EC, Aneks II, dio A) 1. Kompanija 2. Izjavljuje na sopstvenu odgovornost da je mašina: Pogonski na baterijsku, multifunkcionalna profesionalna motorna pila za profesionalnu upotrebu a) Tip / Modeli Baza b) Modeli Komercijalni c) Godina proizvodnje d) Broj serije e) Motor: akumulator f) Usklađenost sa zahtevima direktive: 1) Direktiva EÜ o tipu g) Referenca na harmonizovane norme h) Mereno nivo akustične snage i) Garantirano nivo akustične snage j) Osoba ovlašćena za izradu tehničkog dokumenta k) Mesto i datum	<b>RU</b> EK-мгнотвляюшй выдлвнл (Директива о машинах 2006/42/ЕС, Приложение 8, часть А) 1. Компания 2. Заявляет на свое личное отвтвенност да машина: Многофункциональная аккумуляторная пила для профессионального использования a) Тип / Базисный модель b) Торговый вариант c) Год изготовления d) Серийный номер e) Двигатель: аккумулятор f) Соответствие требованиям директивы: 1) Тип CE g) Ссылка на гармонизованные нормы h) Измеренный уровень звуковой мощности i) Гарантированный уровень звуковой мощности j) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации r) Место и дата	<b>RU</b> Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинах 2006/42/ЕС, Приложение 8, часть А) 1. Компания 2. Заявляет под собственной отвтвенностью, что машина: Многофункциональная аккумуляторная пила для профессионального использования a) Тип / Основной модель b) Торговый вариант c) Год изготовления d) Серийный номер e) Двигатель: аккумулятор f) Соответствие требованиям директивы: 1) Тип CE g) Ссылка на гармонизованные нормы h) Измеренный уровень звуковой мощности i) Гарантированный уровень звуковой мощности j) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации r) Место и дата	<b>sk</b> EK izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC u vezi sa mašinama, dio A) 1. Tvrtka 2. Pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Pogonski akumulatorski punjavni motor a) Tip / Osnovni model b) Tržišni model c) Godina proizvodnje d) Sérijski broj e) Motor: baterija f) Sukladnost sa zahtevima direktive: 1) Direktiva EÜ o skladnosti g) Referencija na skladne harmonizovane norme h) Mjereni nivo akustične snage i) Garantirani nivo akustične snage j) Osoba ovlašćena za pripremu Tehničkog dokumenta r) Mjesto i datum
---	---	---	--	--	--



<b>EL</b> ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga 8, dio A) 1. Društvo 2. Izjavljuje na svoju odgovornost da je mašina: Pogonski akumulatorski punjavni motor a) Tip / Osnovni model b) Tržišni model c) Godina proizvodnje d) Sérijski broj e) Motor: baterija f) Sukladnost sa zahtevima direktive: 1) Direktiva EÜ o skladnosti g) Referencija na skladne harmonizovane norme h) Mjereni nivo akustične snage i) Garantirani nivo akustične snage j) Osoba ovlašćena za pripremu tehničkog dokumenta r) Mjesto i datum	<b>ES</b> EÜ izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, Priloga 8, dio A) 1. Firma 2. Depla izjavljuje pod vlastitom odgovornostu da je mašina: Pogonski akumulatorski punjavni motor za baterijsku, multifunkcionalna profesionalna motorna pila a) Tip / Osnovni model b) Tržišni model c) Godina proizvodnje d) Sérijski broj e) Motor: akumulator f) Sukladnost sa zahtevima zahtevima direktive: 1) Direktiva EÜ o skladnosti g) Referencija na skladne harmonizovane norme h) Mjereni nivo akustične snage i) Garantirani nivo akustične snage j) Osoba ovlašćena za izradu tehničkog dokumenta r) Mjesto i datum	<b>ES</b> EÜ izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, Priloga 8, dio A) 1. Firma 2. Depla izjavljuje pod vlastitom odgovornostu da je mašina: Pogonski akumulatorski punjavni motor za baterijsku, multifunkcionalna profesionalna motorna pila a) Tip / Osnovni model b) Tržišni model c) Godina proizvodnje d) Sérijski broj e) Motor: akumulator f) Sukladnost sa zahtevima zahtevima direktive: 1) Direktiva EÜ o skladnosti g) Referencija na skladne harmonizovane norme h) Mjereni nivo akustične snage i) Garantirani nivo akustične snage j) Osoba ovlašćena za izradu tehničkog dokumenta r) Mjesto i datum	<b>EU</b> EÜ välisloaie o shod (Masinskih strojeva 2006/42/EE, Priloga 8, osast A) 1. Ettevõte 2. Vakuuttaa na vastuu oisvõndvõrd, že stroj: Pogonski akumulatorski punjavni motor a) Type / Osnovni model b) Trade model c) Year of production d) Serial number e) Motor: battery f) Compliance with requirements of the directive: 1) CE Directive g) Reference to harmonized standards h) Measured acoustic power level i) Guaranteed acoustic power level j) Authorized person for preparation of the technical documentation r) Place and date
--	--	--	--

<b>CE</b> Declaratie de Conformitate (Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declara pe propria raspundere ca masina: Felucitza cu lan alimentat cu baterie portabile, Dobrovezna akumulatorska punjavna motorna pila a) Tip / Model de baza b) Model comercial c) Anul de fabricatie d) Numarul de serie e) Motor: baterie f) Conformitatea cu specificatiile directivei: 1) Directiva CE g) Referinta la normele armonizate h) Nivel de putere sonora instalata i) Nivel de putere sonora garantat j) Persoana autorizata sa realizeze Dosarul Tehnic r) Locul si Data	<b>ES</b> EÜ atskiras deklaracija (Masini direktyva 2006/42/EC, Priedas II, dals A) 1. Buvdve 2. Pirmata izskatymu, ka ierogreivis: Mākslīga akumulācija, pūrvienība, mēruka ķirvmašīna, akumulatorsmašīna a) Tip / Bāziska Modelis b) Komercijais Modelis c) Ražošanas Gads d) Sērijas Numurs e) Motors: akumulators f) Atbilstība prasībām, ko noteikusi direktīva: 1) Eiropas Savienības direktīva g) Atbilstošā normas referenču h) Mērītā skaņas jaudas līmenis i) Garantētā skaņas jaudas līmenis j) Atbilstošā persona tehniskās dokumentācijas sagatavošanai r) Vieta un datums	<b>LV</b> EK atbilstības deklarācija (Masinām 2006/42/EC, Pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzņemoties par pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Akumulatoru barota ķirvmašīna, profesionāla lietošanai a) Tip / Bāziskais modelis b) Komercijais modelis c) Ražošanas gads d) Sērijas numurs e) Motors: akumulators f) Atbilstība prasībām, ko noteikusi direktīva: 1) Eiropas Savienības direktīva g) Atbilstošā normas referenču h) Mērītā skaņas jaudas līmenis i) Garantētā skaņas jaudas līmenis j) Atbilstošā persona tehniskās dokumentācijas sagatavošanai r) Vieta un datums	<b>LV</b> EK atbilstības deklarācija (Masinām 2006/42/EC, Pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzņemoties par pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Akumulatoru barota ķirvmašīna, profesionāla lietošanai a) Tip / Bāziskais modelis b) Komercijais modelis c) Ražošanas gads d) Sērijas numurs e) Motors: akumulators f) Atbilstība prasībām, ko noteikusi direktīva: 1) Eiropas Savienības direktīva g) Atbilstošā normas referenču h) Mērītā skaņas jaudas līmenis i) Garantētā skaņas jaudas līmenis j) Atbilstošā persona tehniskās dokumentācijas sagatavošanai r) Vieta un datums
--	--	--	--

<b>SR</b> EÜ deklaracija o usklađenosti (Direktiva za mašine 2006/42/EC, Priloga 8, dio A) 1. Preduzeće 2. Depla izjavljuje pod vlastitom odgovornostu da je mašina: Pogonski akumulatorski punjavni motor za baterijsku, multifunkcionalna profesionalna motorna pila a) Tip / Osnovni model b) Tržišni model c) Godina proizvodnje d) Sérijski broj e) Motor: akumulator f) Sukladnost sa zahtevima zahtevima direktive: 1) Direktiva EÜ o skladnosti g) Referencija na skladne harmonizovane norme h) Mjereni nivo akustične snage i) Garantirani nivo akustične snage j) Osoba ovlašćena za pripremu tehničkog dokumenta r) Mjesto i datum	<b>SG</b> ED deklaracija za skladnost (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Priloga 8, dio A) 1. Preduzeće 2. Izjavljuje na svoju odgovornost da je mašina: Pogonski akumulatorski punjavni motor za baterijsku, multifunkcionalna profesionalna motorna pila a) Tip / Osnovni model b) Tržišni model c) Godina proizvodnje d) Sérijski broj e) Motor: akumulator f) Sukladnost sa zahtevima zahtevima direktive: 1) Direktiva EÜ o skladnosti g) Referencija na skladne harmonizovane norme h) Mjereni nivo akustične snage i) Garantirani nivo akustične snage j) Osoba ovlašćena za pripremu tehničkog dokumenta r) Mjesto i datum	<b>ET</b> ED vastavusdeklaratsioon (Masinskih strojeva 2006/42/EC, Lisa II, osa A) 1. Firmsa 2. Izjavljuje na svoju odgovornost da je mašina: Pogonski akumulatorski punjavni motor za baterijsku, multifunkcionalna profesionalna motorna pila a) Tip / Osnovni model b) Tržišni model c) Godina proizvodnje d) Sérijski broj e) Motor: akumulator f) Sukladnost sa zahtevima zahtevima direktive: 1) Direktiva EÜ o skladnosti g) Referencija na skladne harmonizovane norme h) Mjereni nivo akustične snage i) Garantirani nivo akustične snage j) Osoba ovlašćena za pripremu tehničkog dokumenta r) Mjesto i datum
---	--	--





	 <b>LWA</b>  <b>dB</b> <b>CE</b>
Model: .....	
Type: .....	
..... -s/n ..... -Art.N .....	

## GGP ITALY SPA

Via del Lavoro, 6

I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY



GLOBAL GARDEN PRODUCTS

© by GGP ITALY spa

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předešlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidsaan tehdä muutoksia ilman ennakkoi ilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alteraçbes sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преоменения • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verileksizin deęistirilebilir